

CHAPTER 15

兩隻羊過橋 loeng5 zek3 joeng4 gwo3 kiu4
Two goats cross the bridge

Quizlet flashcards for the text can be found here:

https://quizlet.com/_8eyryc?x=1qqt&i=2f4qkn

Page 64

兩隻	loeng5 zek3	two, two units of... 隻 is the measure word for goats
羊	joeng4	goats
過	gwo3	cross, go over
橋	kiu4	the bridge
從前	cung4 cin4	once upon a time
黑	hak1	black
白	baak6	white
分別	fan1 bit6	each separately
住在	zyu6 zoi6	live on
兩岸	loeng5 ngon6	two sides , two river banks (so one goat lives on side of the river, the other goat lives on the other side of the river)
一道	jat1 dou6	one, one unit of... Measure word for long narrow objects – here it's being used with the bridge, to show the bridge is like a pathway
獨木橋	duk6 muk6 kiu4	single plank bridge (see photo on Page 65)
Paraph 2		

有一天	jau5 jat1 tin1	one day
都	dou1	all, both
想	soeng2	wanted to
過橋	gwo3 kiu4	cross the bridge
從	cung4	from
兩邊	loeng5 bin1	both sides
同時	tung4 si4	at the same time
走到	zau2 dou3	walked to
中間	zung1 gaan1	the middle
趕快	gon2 faai3	quickly.. hurry up and...
退回去	teoi3 wui4 heoi3	go back, turn back
回答	wui4 daap3	replied
他們誰也不	taa1 mun4 seoi4 jaa5 bat1	neither of them
肯	hang2	be willing to
吵着	caau2 zyu3	quarrelling
打起架來	daa2 hei2 gaa3 loi4	started to fight
Page 65		
結果	git3 gwo2	as a result, finally
撲通一聲	pok3 tung1 jat1 seng1	'with a plop' making a plopping sound
掉到	diu6 dou3	fell off into